

2023

第八屆澳門—亞太青少年鋼琴公開比賽 香港區公開初賽

THE 8th MACAO – ASIA PACIFIC YOUTH PIANO COMPETITION
HONG KONG PRELIMINARY 2023

創辦於2010年·SINCE 2010



賽事委員會榮譽主席 蔡崇力教授 Honorary Chairman of Competition Committee Prof. Choi Sown Le
澳門著名畫家廖文暢先生作品《樂不可言》 Macao Famous Painter Lio Man Cheong's Work

香港區初賽報名及視頻遞交截止日期：2023年10月3日

香港區公開初賽賽程公佈：2023年10月10日

實體賽日期：2023年10月22-23日

香港區公開初賽地點：Piano Arts 鋼琴演奏廳

*香港區公開初賽獲 80 分或以上將取得澳門總決賽資格

個人獎項

所有組別第一至三名獲獎盃及獎狀

其他參賽者按等級頒授獎牌及獎狀

團體獎項

三甲及一等獎、二等獎選手之導師均獲《優秀指導教師》紀念狀
推薦學生參加 8 組或以上可獲《作育英才獎》獎盃

總決賽日期：2024年

*初賽再作公佈總決賽詳情

祝澳門—亞洲鋼琴公開比賽
圓滿成功

周少仁 2010.3.9.

賽事詳情及報名



比賽重要資訊



主辦單位
Organizer



香港區公開初賽承辦單位
HK Preliminary Organizer



支持單位
Support by



贊助
Sponsor



2023 第八屆澳門 - 亞太青少年鋼琴公開比賽

THE 8th MACAO - ASIA PACIFIC YOUTH PIANO COMPETITION

賽事簡介 Competition Background

【澳門—亞太青少年鋼琴公開比賽】（原名：澳門—亞洲鋼琴公開比賽）是澳門鋼琴協會自2010年起創辦，兩年一屆，以澳門為基地，背靠祖國，面向世界的大型鋼琴比賽。在2023年之際踏入第八屆，在過往七屆成功促進中國內地超過二十五個地區、逾萬位琴童和老師的相互交流，同時帶動泰國、馬來西亞等地的參加者一同聚集在澳門，在周邊地區建立一個成功的文化活動品牌。賽事由比賽、評委點評、講座及音樂會結合的大型文化盛事，每次賽事總決賽吸引接近1,200人次決賽參賽者，帶動超過6,000人次來澳。

本屆賽事以過去的基礎上，持續優化，設有五大類別合共52組，涵蓋專業曲目到入門基礎組別，讓廣大學生能夠通過比賽平台鍛鍊自己，在不同的老師指導下成長。同時藉參加澳門比賽，體驗世界遺產城市以及創意城市、美食之都的獨特魅力。

Found in 2010, Macao - Asia Pacific Youth Piano Competition, established by Macau Piano Association, is a grand piano competition for every two years which based in Macao, stand on China and open to the world. In 2023, connected with more than 25 cities in China and south-east Asia, we usher in our 8th competition. In the past 7 competitions, more than 10,000 piano students and teachers joined our competition and activities and gathered in Macau. Now "Macao - Asia Pacific Youth Piano Competition" is a brand of premier cultural activity. Besides the competition, judge summary talk, seminar and concert are consisted as well. We are expecting the coming final round will have more than 1,200 competitors and bring 6,000 people coming together in Macau. The competition has five categories and 52 classes in total, covers the beginning level to the professions. Students can find the group that matches their level and grow up through our platform; meanwhile, competitors can experience Macao, the world cultural heritage and food city.

賽事賽區一覽 Division List

（排名不分先後 List in no particular order）

澳門、香港、珠海、江門、重慶、贛州、西安、寶雞、煙台、蘭州、北京、揚州、溧陽、東莞、清遠、廣州、貴陽、廈門、深圳、中山、福建、瀋陽、杭州、山東、上海、佛山、汕頭、呼和浩特（更多賽區將陸續更新）

Macao, Hong Kong, Zhuhai, Jiangmen, Chongqing, Ganzhou, Xian, Baoji, Yantai, Lanzhou, Beijing, Yangzhou, Liyang, Dongguan, Qingyuan, Guangzhou, Guiyang, Xiamen, Shenzhen, Zhongshan, Fujian, Shenyang, Anhui, Hangzhou, Shandong, Shanghai, Foshan, Shantou, Hohhot (More divisions will be kept on update)

香港區公開初賽評分準則及獎項 How We Judge and Awards

評委將按以下八個方向評核，並給出一個綜合評分：

Juries will mark one score according to the following eight directions:

1. 風格 Style
2. 音樂感 Musicality
3. 節奏感 Sense of rhythm
4. 技巧 Technique
5. 音色 Tone
6. 完整性 Coherence
7. 個性 Character
8. 合作性 Collaboration**

**Only for Four-Hands Classes

*香港區公開初賽獲 80 分或以上將取得澳門總決賽資格

*所有組別第一至三名獲獎盃及獎狀；其他參賽者按等級頒授獎牌及獎狀

(平均分 85 分或以上之參賽者將會獲得《一等獎》；平均分 80-84.9 分之參賽者將會獲得《二等獎》；平均分 75-79.9 分之參賽者將會獲得《三等獎》)

*香港區公開初賽獲第一、二、三名及一等獎、二等獎選手之導師均可獲大會頒發《優秀指導教師》紀念狀

*香港區公開初賽凡學校/機構/導師推薦學生參加 8 組或以上可獲《作育英才獎》獎盃

*Scores of 80 points or above in the Hong Kong Preliminary Competition will qualify for the Macau Finals

*Trophies and certificates for the First Place to Third Place in all categories; medals and certificates for other contestants according to their level (Participants with an average score of 85 or above will receive the "First Prize"; those with an average score of 80-84.9 will receive the "Second Prize"; those with an average score of 75-79.9 will receive the "Third Prize")

*The mentors of the Top Three Winners and First Prize/ Second Prize contestants in the Hong Kong Preliminary Competition will be awarded the certificate of "Best Teacher Award"

*Students recommended by schools/institutions/mentors to participate in 8 groups or more in the Hong Kong Preliminary Competition will be awarded the "Teaching Achievement Award" Trophy

決賽獎金、獎盃、獎狀 Final Cash Prizes, Trophies, Certificates

- | | |
|------------------|---------------------|
| 第一名 First Place | MOPS 500/ 獎盃 Trophy |
| 第二名 Second Place | MOPS 400/ 獎盃 Trophy |
| 第三名 Third Place | MOPS 300/ 獎盃 Trophy |

參賽組別及曲目

Classes and Repertoires

- 演奏會專題組 Concert Work Classes
- 英皇考級組 ABRSM Grade Classes
- 中國考級組 Chinese Exam Grade Classes
- 鋼琴公開組 Open Classes
- 大眾普及組 Popular Classes
- 四手聯彈組 Four-Hands Class

香港區公開初賽評分準則及獎項 How We Judge and Awards

評委將按以下八個方向評核，並給出一個綜合評分：

1. 風格 Style
2. 音樂感 Musicality
3. 節奏感 Sense of rhythm
4. 技巧 Technique
5. 音色 Tone

*香港區公開初賽獲 80 分或以上將取得澳門總決賽資格

*所有組別第一至三名獲獎盃及獎狀；其他參賽者按等級頒授獎牌及獎狀

(平均分 85 分或以上之參賽者將會獲得《一等獎》；平均分 80-84.9 分之參賽者將會獲得《二等獎》；平均分 75-79.9 分之參賽者將會獲得《三等獎》)

*香港區公開初賽獲第一、二、三名及一等獎、二等獎選手之導師均可獲大會頒發《優秀指導教師》紀念狀

*香港區公開初賽凡學校/機構/導師推薦學生參加 8 組或以上可獲《作育英才獎》獎盃

參賽組別及曲目 Classes and Repertoires

演奏會專題組 Concert Work Classes

第 01 組 澳門作品組 Class No. 01 Macao Composition Class

蔡崇力 --- 《鏡海之歌》

Choi Sown Le “The Mirror Sea”



第 02 組 巴赫高級組 Class No. 02 Bach Senior Class

巴赫《四十八首十二平均律曲集》之任何一首

Bach “The Well-Tempered Clavier” any Prelude and Fugue

第 03 組 海頓奏鳴曲組 Class No. 03 Haydn Sonata Class

海頓任何一首奏鳴曲之小快板 / 快板 / 急板

Haydn Sonata any Allegretto / Allegro / Presto movement

第 04 組 莫札特奏鳴曲組 Class No. 04 Mozart Sonata Class

莫札特任何一首奏鳴曲之小快板 / 快板 / 急板

Mozart Sonata any Allegretto / Allegro / Presto movement

第 05 組 貝多芬奏鳴曲組 Class No. 05 Beethoven Sonata Class

貝多芬任何一首奏鳴曲之小快板 / 快板 / 急板

Beethoven Sonata any Allegretto / Allegro / Presto movement

第 06 組 蕭邦作品組 Class No. 06 Chopin Works Class

自選蕭邦作品一首，最長演奏時間為 6 分鐘

Anyone Chopin’s composition, performance time limit: 6 min

第 07 組 蕭邦及李斯特練習曲組 Class No. 07 Chopin & Liszt Etude Class

蕭邦或李斯特任選一首練習曲

Chopin or Liszt anyone Etude

第 08 組 法國作品組 Class No. 08 French Composition Class

自選法國作品一首 6 分鐘以下 Anyone French composition within 6 min

第 09 組 中國作品高級組 Class No. 09 Chinese Composition Senior Class

自選中國音協鋼琴考級第 9-10 級或相等程度中國作品一首，最長演奏時間 7 分鐘

One Chinese Musicians Association Piano Grade 9-10 syllabus or equivalent level

Chinese compositions, performance time limit: 7 min

✦ 英皇考級組 ABRSM Grade Classes

第 10 組 英皇演奏級組 Class No. 10 ABRSM Performance Class

英國皇家音樂學院或聖三一音樂學院純演奏文憑、初級文憑和高級文憑不超過 12 分鐘之曲目

Repertoire from the ABRSM ARSM, diploma or LRSM ;

Trinity College of Music ATCL or LTCL syllabus within 12 minutes.

下列各級之任何考試曲目兩首 Two pieces from the corresponding grade syllabus

第 11 組 英皇第八級組 Class No. 11 ABRSM G8 Class, 2021-2022 / 2023-2024

第 12 組 英皇第七級組 Class No. 12 ABRSM G7 Class, 2021-2022 / 2023-2024

第 13 組 英皇第六級組 Class No. 13 ABRSM G6 Class, 2021-2022 / 2023-2024

第 14 組 英皇第五級組 Class No. 14 ABRSM G5 Class, 2021-2022 / 2023-2024

第 15 組 英皇第四級組 Class No. 15 ABRSM G4 Class, 2021-2022 / 2023-2024

第 16 組 英皇第三級組 Class No. 16 ABRSM G3 Class, 2021-2022 / 2023-2024

第 17 組 英皇第二級組 Class No. 17 ABRSM G2 Class, 2021-2022 / 2023-2024

第 18 組 英皇第一級組 Class No. 18 ABRSM G1 Class, 2021-2022 / 2023-2024

✦ 中國考級組 Chinese Exam Grade Classes

中國音樂家協會、中央音樂學院和中國音樂學院下列各級之任何考試曲目兩首

Two pieces from the corresponding grade syllabus by Chinese Musicians Association, Central

Conservatory of Music and China Conservatory of Music

第 19 組 中國考試第十級組 Class No. 19 Chinese Exam G10 Class

第 20 組 中國考試第九級組 Class No. 20 Chinese Exam G9 Class

第 21 組 中國考試第八級組 Class No. 21 Chinese Exam G8 Class

- 第 22 組 中國考試第七級組 Class No. 22 Chinese Exam G7 Class
第 23 組 中國考試第六級組 Class No. 23 Chinese Exam G6 Class
第 24 組 中國考試第五級組 Class No. 24 Chinese Exam G5 Class
第 25 組 中國考試第四級組 Class No. 25 Chinese Exam G4 Class
第 26 組 中國考試第三級組 Class No. 26 Chinese Exam G3 Class
第 27 組 中國考試第二級組 Class No. 27 Chinese Exam G2 Class
第 28 組 中國考試第一級組 Class No. 28 Chinese Exam G1 Class

鋼琴公開組 Open Classes

第 29 組 兒童 A 組 Class No. 29 Children Class A

- 五歲以下 2020 年 1 月 1 日或以後出生 Under Age 5 (born after 1 / 1 / 2020)
- 自選曲目一至兩首合共 2 分鐘以下 Any one to two pieces within 2 min

第 30 組 兒童 B 組 Class No. 30 Children Class B

- 五歲至六歲 2018 年 1 月 1 日至 2019 年 12 月 31 日出生
Age 5 - 6 (born between 1 / 1 / 2018 – 31 / 12 / 2019)
- 自選曲目一至兩首合共 2 分鐘以下 Any one to two pieces within 2 min

第 31 組 兒童 C 組 Class No. 31 Children Class C

- 七歲至八歲 2016 年 1 月 1 日至 2017 年 12 月 31 日出生
Age 7 - 8 (born after 1 / 1 / 2016 – 31 / 12 / 2017)
- 自選曲目一首合共 3 分鐘以下 Anyone piece within 3 min

第 32 組 兒童 D 組 Class No. 32 Children Class D

- 九歲至十歲 2014 年 1 月 1 日至 2015 年 12 月 31 日出生
Age 9 - 10 (born after 1 / 1 / 2014 – 31 / 12 / 2015)
- 自選曲目一首合共 3 分鐘以下 Anyone piece within 3 min

第 33 組 少年 A 組 Class No. 33 Youngster Class A

- 十一歲至十二歲 2012 年 1 月 1 日至 2013 年 12 月 31 日出生
Age 11 - 12 (born after 1 / 1 / 2012 – 31 / 12 / 2013)
- 自選曲目一首合共 5 分鐘以下 Anyone piece within 5 min

第 34 組 少年 B 組 Class No. 34 Youngster Class B

- 十三歲至十四歲 2010 年 1 月 1 日至 2011 年 12 月 31 日出生
Age 13 - 14 (born after 1 / 1 / 2010 – 31 / 12 / 2011)

- 自選曲目一首合共 5 分鐘以下 Anyone piece within 5 min

第 35 組 少年 C 組 Class No. 35 Youngster Class C

- 十五歲至十六歲 2008 年 1 月 1 日至 2009 年 12 月 31 日出生
Age 15 - 16 (born after 1 / 1 / 2008 – 31 / 12 / 2009)

- 自選曲目一首合共 6 分鐘以下 Anyone piece within 6 min

第 36 組 少年 D 組 Class No. 36 Youngster Class D

- 十七歲至十八歲 2006 年 1 月 1 日至 2007 年 12 月 31 日出生
Age 17 - 18 (born after 1 / 1 / 2006 – 31 / 12 / 2007)

- 自選曲目一首合共 6 分鐘以下 Anyone piece within 6 min

第 37 組 青年組 Class No. 37 Youth Class

- 十九歲至卅五歲 1989 年 1 月 1 日至 2005 年 12 月 31 日出生
Age 19 - 35 (born after 1 / 1 / 1989 – 31 / 12 / 2005)

- 自選曲目一首合共 8 分鐘以下 Anyone piece within 8 min

 **大眾普及組 Popular Classes**

第 38 組 巴赫初級組 Class No. 38 Bach Junior Class

《巴赫初級鋼琴曲集》之任何兩首 Any two pieces from “First Lesson in Bach”

第 39 組 巴赫中級組 Class No. 39 Bach Intermediate Class

巴赫《二部創意曲》或《十二首小前奏曲》之任何一首

Anyone piece from Bach “Two-Part Invention” or “Twelve Little Preludes”

第 40 組 中國作品兒童組 Class No. 40 Chinese Composition Children Class

自選中國音協鋼琴考級第 2-3 級或相等程度中國作品兩首合共 2 分鐘以下

Any two pieces from Chinese Musicians Association Piano Grade 2-3 syllabus or equivalent level Chinese compositions within 2 min

第 41 組 中國作品初級組 Class No. 41 Chinese Composition Junior Class
自選中國音協鋼琴考級第 4-5 級或相等程度中國作品兩首合共 4 分鐘以下
Any two pieces from Chinese Musicians Association Piano Grade 4-5 syllabus or
equivalent level Chinese compositions within 4 min

第 42 組 中國作品中級組 Class No. 42 Chinese Composition Intermediate Class
自選中國音協鋼琴考級第 6-8 級或相等程度中國作品兩首合共 8 分鐘以下
Any two pieces from Chinese Musicians Association Piano Grade 6-8 Chinese
compositions or equivalent level within 8 min

第 43 組 約翰·湯普森 A 組 Class No. 43 John Thompson Class A
《約翰·湯普森現代鋼琴教程 1》之任何兩首
Any two pieces from “John Thompson's Modern Course for the Piano: The First Grade
Book”

第 44 組 約翰·湯普森 B 組 Class No. 44 John Thompson Class B
《約翰·湯普森現代鋼琴教程 2》之任何兩首
Any two pieces from “John Thompson's Modern Course for the Piano: The Second
Grade Book”

第 45 組 車爾尼 599 組 Class No. 45 Czerny 599 Class
車爾尼作品 599 No. 30 - 100 之任何兩首
Any two studies from “Practical Method for Beginners on the Pianoforte Op.599” No.
30 – No. 100

第 46 組 拜爾組 Class No. 46 Beyer Class
拜爾鋼琴教本 No. 50-100 任何兩首
Any two pieces of Beyer “Elementary Instruction Book for Piano, Op. 101” No. 50-100

第 47 組 巴斯蒂安和菲伯爾 A 組 Class No. 47 Bastien & Faber Class A
巴斯蒂安鋼琴教程一及二《演奏》或菲伯爾《課程》、《演奏》第二級及第三級任
何兩首
Anyone two pieces from “Bastien Piano Basic - Performance” Level 1 and 2 or
Faber Adventures Level 2 and 3 Lesson, Performance Book

第 48 組 巴斯蒂安和菲伯爾 B 組 Class No. 47 Bastien & Faber Class B

巴斯蒂安鋼琴教程三及四《演奏》或菲伯爾《課程》、《技巧和演奏》第四級及第五級任何兩首

Anyone two pieces from “Bastien Piano Basic - Performance” Level 3 and 4 or
Faber Adventures Level 4 and 5 Lesson, Performance Book

第 49 組 小奏鳴曲組 Class No. 49 Sonatina Class

克拉門蒂、杜舍克、庫勞或迪亞貝利小奏鳴曲之第一或最後樂章或貝多芬或莫札特六首維也納小奏鳴曲

The 1st or the last movement from Clementi, Dussek, Kuhlau or Diabelli Sonatina or
Sonatina by Beethoven and Mozart – Six Viennese Sonatinas

第 50 組 四手聯彈兒童組 Class No. 50 Four-Hands Children Class

- 每位演奏者不超過十歲 2014 年 1 月 1 日或以後出生

Both age 10 or under (born after 1 / 1 / 2014)

- 自選 4 分鐘以下曲目一首 Any one piece within 4 min

第 51 組 四手聯彈少年組 Class No. 51 Four-Hands Youngster Class

- 每位演奏者在十一歲至十八歲 2006 年 1 月 1 日至 2013 年 12 月 31 日出生

Both age 11 - 18 (born after 1 / 1 / 2006 – 31 / 12 / 2013)

- 自選 5 分鐘以下曲目一首 Any one piece within 5 min

第 52 組 四手聯彈青年組 Class No. 52 Four-Hands Youth Class

- 每位演奏者在十九歲至卅五歲 1989 年 1 月 1 日至 2005 年 12 月 31 日出生

Both age 19 - 35 (born after 1 / 1 / 1989 – 31 / 12 / 2005)

- 自選 5 分鐘以下曲目一首 Any one piece within 5 min

評分準則 How We Judge

評委將按以下八個方向評核，並給出一個綜合評分：

Juries will mark one score according to the following eight directions:

- | | |
|------------------------|-------------------------------|
| 1. 風格 Style | 6. 完整性 Coherence |
| 2. 音樂感 Musicality | 7. 個性 Character |
| 3. 節奏感 Sense of rhythm | 8. 合作性 Collaboration** |
| 4. 技巧 Technique | **只適用於四手聯彈組別 |
| 5. 音色 Tone | **Only for Four-Hands Classes |

報名費 Registration Fees

| 組別 CLASS | 初賽 PRELIM | 決賽 FINAL |
|---|------------------------|----------------------------|
| 第 01 組 澳門作品組 Class No. 01 Macao Composition Class | MOP/HKD 550 RMB 480 | MOP/HKD 1,100 RMB 950 |
| 第 02 組 巴赫高級組 Class No. 02 Bach Senior Class | MOP/HKD 660 RMB 580 | MOP/HKD 1,300 RMB 1,150 |
| 第 03 組 海頓奏鳴曲組 Class No. 03 Haydn Sonata Class | MOP/HKD 660 RMB 580 | MOP/HKD 1,300 RMB 1,150 |
| 第 04 組 莫札特奏鳴曲組 Class No. 04 Mozart Sonata Class | MOP/HKD 660 RMB 580 | MOP/HKD 1,300 RMB 1,150 |
| 第 05 組 貝多芬奏鳴曲組 Class No. 05 Beethoven Sonata Class | MOP/HKD 660 RMB 580 | MOP/HKD 1,300 RMB 1,150 |
| 第 06 組 蕭邦作品組 Class No. 06 Chopin Works Class | MOP/HKD 660 RMB 580 | MOP/HKD 1,300 RMB 1,150 |
| 第 07 組 蕭邦及李斯特練習曲組 Class No. 07 Chopin & Liszt Etude Class | MOP/HKD 660 RMB 580 | MOP/HKD 1,300 RMB 1,150 |
| 第 08 組 法國作品組 Class No. 08 French Composition Class | MOP/HKD 660 RMB 580 | MOP/HKD 1,300 RMB 1,150 |
| 第 09 組 中國作品高級組 Class No. 09 Chinese Composition Senior Class | MOP/HKD 660 RMB 580 | MOP/HKD 1,300 RMB 1,150 |
| 第 10 組 英皇演奏級組 Class No. 10 ABRSM Performance Class | MOP/HKD 660 RMB 580 | MOP/HKD 1,500 RMB 1,280 |
| 第 11 組 英皇第八級組 Class No. 11 ABRSM G8 Class | MOP/HKD 660 RMB 580 | MOP/HKD 1,300 RMB 1,150 |
| 第 12 組 英皇第七級組 Class No. 12 ABRSM G7 Class | MOP/HKD 660 RMB 580 | MOP/HKD 1,300 RMB 1,150 |
| 第 13 組 英皇第六級組 Class No. 13 ABRSM G6 Class | MOP/HKD 550 RMB 480 | MOP/HKD 1,100 RMB 950 |
| 第 14 組 英皇第五級組 Class No. 14 ABRSM G5 Class | MOP/HKD 550 RMB 480 | MOP/HKD 1,100 RMB 950 |

| 組別 CLASS | 初賽 PRELIM | 決賽 FINAL |
|--|------------------------|----------------------------|
| 第 15 組 英皇第四級組 Class No. 15 ABRSM G4 Class | MOP/HKD 550 RMB 480 | MOP/HKD 1,100 RMB 950 |
| 第 16 組 英皇第三級組 Class No. 16 ABRSM G3 Class | MOP/HKD 550 RMB 480 | MOP/HKD 950 RMB 800 |
| 第 17 組 英皇第二級組 Class No. 17 ABRSM G2 Class | MOP/HKD 550 RMB 480 | MOP/HKD 950 RMB 800 |
| 第 18 組 英皇第一級組 Class No. 18 ABRSM G1 Class | MOP/HKD 550 RMB 480 | MOP/HKD 950 RMB 800 |
| 第 19 組 中國考試第十級組 Class No. 19 Chinese Exam G10 Class | MOP/HKD 660 RMB 580 | MOP/HKD 1,500 RMB 1,280 |
| 第 20 組 中國考試第九級組 Class No. 20 Chinese Exam G9 Class | MOP/HKD 660 RMB 580 | MOP/HKD 1,500 RMB 1,280 |
| 第 21 組 中國考試第八級組 Class No. 21 Chinese Exam G8 Class | MOP/HKD 660 RMB 580 | MOP/HKD 1,300 RMB 1,150 |
| 第 22 組 中國考試第七級組 Class No. 22 Chinese Exam G7 Class | MOP/HKD 660 RMB 580 | MOP/HKD 1,300 RMB 1,150 |
| 第 23 組 中國考試第六級組 Class No. 23 Chinese Exam G6 Class | MOP/HKD 550 RMB 480 | MOP/HKD 1,100 RMB 950 |
| 第 24 組 中國考試第五級組 Class No. 24 Chinese Exam G5 Class | MOP/HKD 550 RMB 480 | MOP/HKD 1,100 RMB 950 |
| 第 25 組 中國考試第四級組 Class No. 25 Chinese Exam G4 Class | MOP/HKD 550 RMB 480 | MOP/HKD 1,100 RMB 950 |
| 第 26 組 中國考試第三級組 Class No. 26 Chinese Exam G3 Class | MOP/HKD 550 RMB 480 | MOP/HKD 950 RMB 800 |
| 第 27 組 中國考試第二級組 Class No. 27 Chinese Exam G2 Class | MOP/HKD 550 RMB 480 | MOP/HKD 950 RMB 800 |
| 第 28 組 中國考試第一級組 Class No. 28 Chinese Exam G1 Class | MOP/HKD 550 RMB 480 | MOP/HKD 950 RMB 800 |
| 第 29 組 兒童 A 組 Class No. 29 Children Class A | MOP/HKD 550 RMB 480 | MOP/HKD 950 RMB 800 |
| 第 30 組 兒童 B 組 Class No. 30 Children Class B | MOP/HKD 550 RMB 480 | MOP/HKD 950 RMB 800 |
| 第 31 組 兒童 C 組 Class No. 31 Children Class C | MOP/HKD 550 RMB 480 | MOP/HKD 950 RMB 800 |
| 第 32 組 兒童 D 組 Class No. 32 Children Class D | MOP/HKD 550 RMB 480 | MOP/HKD 1,100 RMB 950 |
| 第 33 組 少年 A 組 Class No. 33 Youngster Class A | MOP/HKD 550 RMB 480 | MOP/HKD 1,100 RMB 950 |
| 第 34 組 少年 B 組 Class No. 34 Youngster Class B | MOP/HKD 550 RMB 480 | MOP/HKD 1,100 RMB 950 |
| 第 35 組 少年 C 組 Class No. 35 Youngster Class C | MOP/HKD 660 RMB 580 | MOP/HKD 1,300 RMB 1,150 |

| 組別 CLASS | 初賽 PRELIM | 決賽 FINAL |
|---|--|--|
| 第 36 組 少年 D 組 Class No. 36 Youngster Class D | MOP/HKD 660 RMB 580 | MOP/HKD 1,300 RMB 1,150 |
| 第 37 組 青年組 Class No. 37 Youth Class | MOP/HKD 660 RMB 580 | MOP/HKD 1,500 RMB 1,280 |
| 第 38 組 巴赫初級組 Class No. 38 Bach Junior Class | MOP/HKD 550 RMB 480 | MOP/HKD 950 RMB 800 |
| 第 39 組 巴赫中級組 Class No. 39 Bach Intermediate Class | MOP/HKD 550 RMB 480 | MOP/HKD 1,100 RMB 950 |
| 第 40 組 中國作品兒童組 Class No. 40 Chinese Composition Children Class | MOP/HKD 550 RMB 480 | MOP/HKD 950 RMB 800 |
| 第 41 組 中國作品初級組 Class No. 41 Chinese Composition Junior Class | MOP/HKD 550 RMB 480 | MOP/HKD 950 RMB 800 |
| 第 42 組 中國作品中級組 Class No. 42 Chinese Composition Intermediate Class | MOP/HKD 550 RMB 480 | MOP/HKD 1,100 RMB 950 |
| 第 43 組 約翰·湯普森 A 組 Class No. 43 John Thompson Class A | MOP/HKD 550 RMB 480 | MOP/HKD 950 RMB 800 |
| 第 44 組 約翰·湯普森 B 組 Class No. 44 John Thompson Class B | MOP/HKD 550 RMB 480 | MOP/HKD 950 RMB 800 |
| 第 45 組 車爾尼 599 組 Class No. 45 Czerny 599 Class | MOP/HKD 550 RMB 480 | MOP/HKD 950 RMB 800 |
| 第 46 組 拜爾組 Class No. 46 Beyer Class | MOP/HKD 550 RMB 480 | MOP/HKD 950 RMB 800 |
| 第 47 組 巴斯蒂安和菲伯爾 A 組 Class No. 47 Bastien & Faber Class A | MOP/HKD 550 RMB 480 | MOP/HKD 950 RMB 800 |
| 第 48 組 巴斯蒂安和菲伯爾 B 組 Class No. 47 Bastien & Faber Class B | MOP/HKD 550 RMB 480 | MOP/HKD 950 RMB 800 |
| 第 49 組 小奏鳴曲組 Class No. 49 Sonatina Class | MOP/HKD 550 RMB 480 | MOP/HKD 1,100 RMB 950 |
| 第 50 組 四手聯彈兒童組 Class No. 50 Four-Hands Children Class | 每位 Each MOP/HKD 350 每位 Each RMB 300 | 每位 Each MOP/HKD 550 每位 Each RMB 450 |
| 第 51 組 四手聯彈少年組 Class No. 51 Four-Hands Youngster Class | 每位 Each MOP/HKD 410 每位 Each RMB 350 | 每位 Each MOP/HKD 650 每位 Each RMB 550 |
| 第 52 組 四手聯彈青年組 Class No. 52 Four-Hands Youth Class | 每位 Each MOP/HKD 470 每位 Each RMB 400 | 每位 Each MOP/HKD 750 每位 Each RMB 650 |

2023 第八屆澳門 - 亞太青少年鋼琴公開比賽

THE 8th MACAO - ASIA PACIFIC YOUTH PIANO COMPETITION

賽事細則 Rules (1)

1. 參賽者請按照報到時間以身份證明文件報到，逾時報到者可能不獲評分。報到時請準備樂譜複印本或正本一份交予工作人員供評委作參考。

Competitors should check-in by presenting the identification document according to the check-in time. Late competitor will only be given a written assessment but no score. During check-in, please submit either photocopy or original copy score to the staff for juries' reference.

2. 為表揚各賽區及老師辛勤付出，決賽證書均加入機構名稱/指導老師姓名，同時承辦賽區機構將在決賽期間獲頒最佳合作機構獎。

Divisions and tutors will be given a commendation Final certificate, where organization name/tutor name will be printed, for their contribution, while the division partner will be awarded as "Best Partner Institution".

3. 報名費一經繳交不能退還。

Entry fees once paid would be non-refundable.

4. 每位參賽者初賽及決賽均按其成績頒發證書一張，75分以下為比賽證書、75 - 79.9分為三等獎、80 - 84.9為二等獎，85分或以上為一等獎。

Every competitor will be awarded a certificate according to his/her result both preliminary and final competition. Competitor with a score of 75 or below will be awarded a competition certificate; with a score between 75 to 79.9 will be awarded "Third Prize"; with a score between 80 to 84.9 will be awarded "Second Prize"; with a score of 85 above will be awarded "First Prize".

5. 如參賽者對於決賽期間有任何需求，請預先由賽區承辦機構統一提出，總決賽現場將不處理臨時提出之額外需求。

If the competitor has any requests during the Final, please suggest to the Division in advance. Requests at the final venue will not be considered.

6. 大會將提供幼兒踏板，如有需要的參賽者請向現場工作人員提出；參賽者亦可選擇自備幼兒踏板。

Pedal extender will be provided by the Competition Committee. Please consult the on-site staff if needed. Competitor can also bring his/her own pedal extender.

7. 為確保賽事的公平性，如參賽者未能按原定決賽時間進行比賽，大會可安排於同一天作賽並不影響成績；如需變更決賽日期，參賽者則只能獲得評分紙及證書，並不能取得名次、獎盃及獎金。

To ensure the fairness, if a competitor cannot take part in the Final as scheduled, he/she could be scheduled on the same day. A written assessment and certificate will be given without prizes, trophy and cash awards if the date of competition is changed.

8. 比賽進行期間，如評委認為參賽者的表現已經可以讓他們作出評分，評委有權按鈴提示參賽者停止演奏，這並不會影響其分數；同時，組委會同樣有權要求參賽者再彈奏樂曲之片段以決定名次。

During the competition, juries may ask to stop the competitor's playing with bell if they believe the playing up till the requested stop is sufficient in having a fair decision. On the other hand, juries may ask the competitor to play part of the repertoire for the purpose of prize decision.

9. 賽事將由其中一位評委對參賽者的演奏撰寫評語，同時每位評委均會對參賽者作出評分，最終之分數將為所有評委評分之平均值至小數點後一位。

One of the juries will write the comment towards the playing of competitors. Meanwhile, score will be given by each jury. Final score will be the average score given by all the juries corrected to one decimal place.

10. (澳門總決賽) 比賽先後次序及場地由組委會抽籤決定，並在有需要時作適當調動，參加者不得異議。

(Macau Finals) The order of competitor and competition venue will be determined by the competition committee through computer ballot. The competition committee reserves the right of time adjustment of the competition. In case of any disputes, the decision of the competition committee shall be final and conclusive.

11. (澳門總決賽) 為尊重參賽者私隱，賽事完結後將會公佈各參賽者獎項及全組平均分。

(Macau Finals) To respect the competitor's privacy, competitors' award and group average will be published after competition completion.

12. 大會保留對章程內容修改的權利及最終解釋權。

The competition committee reserves the right to the interpretation of the above terms and conditions.

13. 參賽者於比賽期間之所有表演，大會均有錄影、攝影及公開播放權。

Each participant hereby gives competition permission to record, use, duplicate, distribute, and modify works for public display.

14. 因受場地限制，本屆賽事統一不提供賽前熱身。

Based the venue condition, no official warm-up time in this competition.

15. 初賽獲80分或以上將取得澳門總決賽資格。

Average mark is 80 or above will get the final competition qualification.

16. 總決賽參賽者如需要換曲目，請於香港主辦單位指定日期前以電郵方式，列明參賽者姓名、賽區、組別及更改曲目名稱。

When competitor wants to change the repertoire, please use E-mail to send the name, division, class and the new repertoire before the date specified by the Hong Kong organizer.

2023 第八屆澳門 - 亞太青少年鋼琴公開比賽

THE 8th MACAO - ASIA PACIFIC YOUTH PIANO COMPETITION

賽事細則 Rules (2)

17. 總決賽如遇同分情況將會並列得獎，獲獎者各自取得獎盃及證書，獎金平均分配。

When the competitors have the same mark in final competition, they will also be awarded and gets his own trophy and certificate, cash prize will be divided equally.

18. 總決賽每組最多兩位冠軍、亞軍和季軍。

Each class will have no more than two 1st Prize, 2nd Prize and 3rd Prize winners in final competition.

19. 總決賽平均分85分或以上之參賽者將會獲得《一等獎》之證書；平均分80-84.9分之參賽者將會獲得《二等獎》之證書；平均分75-79.9分之參賽者將會獲得《三等獎》之證書；平均分75分以下參賽者將會獲得比賽證書。

Finals - Average mark is 85 or above will be certified as "First Honor"; Average mark is 80-84.9 will be certified as "Distinction"; Average mark is 75-79.9 will be certified as "Merit"; Average mark is below 75 will have the competition certification.

20. 總決賽比賽平均分將會精確至小數點後一位。

Finals - The competition average mark will be kept one decimal place.

21. 總決賽期間每天晚上均會由評委對當天賽事進行點評，頒發獎項、證書及評分紙，以及隨即進行優勝者音樂會。評分紙及證書將會保留在決賽場地至2023年10月6日，如在上述日期內未能獲取評分紙及證書，本會將在2023年11月6日前發送到賽區統一發。

Competition summary will be made every day during the competition, followed by delivering the prizes, certificates and written assessments, and then the prize-winners concert. Written assessments and certificates will be kept in the final venue until 6th October 2023. If the competitors fail to claim it on-site, the committee will deliver them to the division before 6th November 2023.

22. 總決賽獲第一名選手之導師均可獲大會頒發《優秀指導教師》獎盃，總決賽獲第二、三名及一等獎選手之導師均可獲大會頒發《優秀指導教師》紀念狀。

Teacher of the First Place winner in final competition will receive a "Premium Tutorial" Trophy; Teacher of the Second, Third Place and First Prize winner in final competition will receive a "Premium Tutorial" certificate.

23. 決賽凡導師推薦學生參加20組或以上可獲《作育英才獎》獎盃。

"Honor - Teacher" trophy will be awarded to the teacher who nominate students to participate in 20 classes or above in the final.

24. 初賽獲一等獎及二等獎選手之導師均可獲大會頒發《優秀指導教師》紀念狀

Teacher of First Honor and distinction winner in preliminary competition will receive a "Best Teacher Award" certificate.

25. 部份優勝者將獲邀出席由澳門鋼琴協會主辦之演出活動。

Part of the prize-winners will be invited to perform on stage with the young pianists organized by Macao Piano Association.

26. 總決賽如未能按照組別規定的曲目數量演奏，評委會按其演出評分並獲頒發證書，並不能爭取前三名。

When the competitor cannot play the number of repertoire according to the class regulation, the judge will make the score and award the certificate, but cannot pursue the prize winners.

27. 大會保留調整總決賽流程的最終權利，並有權根據實際情況作出調整。

The competition committee reserves the right of the process of the competition and owns the right for adjustment according to the situation.

賽事詳情及報名



比賽重要資訊

